



5426111593

Dohoda o provedení vynucené překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě (dále jen „Dohoda“)

kterou dne, měsíce a roku níže uvedeného uzavřeli ve smyslu ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., Občanského zákoníku v platném znění a ve smyslu ust. § 104 odst. 18 zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů v platném znění (dále jen „ZoEK“)

Čl. 1

Účastníci Dohody:

1. Statutární město Brno

se sídlem Dominikánské náměstí 196/1, Brno – město, 602 00 Brno

IČO: 44992785

zastoupené JUDr. Markétou Vaňkovou, primátorkou města Brna, k podpisu této smlouvy pověřen Ing. Bc. Pavel Pospíšek, vedoucí Odboru dopravy Magistrátu města Brna

bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s.

číslo účtu: 111 246 222/0800

(dále jen „stavebník“)

a

2. Vodafone Czech Republic a.s.

sídlo: náměstí Junkových 2808/2, Stodůlky, 155 00 Praha 5

IČO: 25788001

DIČ: CZ25788001

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, odd. B, vložka 6064

bankovní spojení: Citibank Europe plc., organizační složka

číslo účtu: 2029851107/2600

zastoupená: [redacted] na základě pověření

kontakt v technických věcech [redacted]

(dále jen „Vodafone“)

Čl. 2

Úvodní ustanovení

1. Vodafone je vlastníkem podzemního vedení veřejné komunikační sítě, které je umístěno mimo jiné na pozemku p. č. 2000/1 v k. ú. Slatina.

Vlastníkem výše uvedeného pozemku je Úřad pro zastupování státu ve věcech majetkových, Rašínovo nábřeží 390/42, Nové Město, 12800 Praha 2, (dále jen ÚZSVM“).

2. Překládka bude realizována do stávajícího pozemku uvedeného v předchozím bodě tohoto článku této Dohody.

Vodafone Czech Republic a.s.
Náměstí Junkových 2
155 00 Praha 5

Vodafone péče o zákazníky: 800 77 00
77 IČO: 25788001, DIČ: CZ25788001
vodafone.cz

Společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 6064.



První zelená síť

3. Označení stavby, která je důvodem vynucené překládky nebo opatření:

Řípská – přemístění zastávky

Čl. 3

Předmět Dohody

1. Předmětem Dohody je provedení překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě uvedená v čl. 2 této dohody ve vlastnictví Vodafone, která byla vynucena stavbou uvedenou v čl. 2 této Dohody (dále jen „překládka“). Překládka bude provedena na úrovni stávajícího technického řešení za níže stanovených podmínek.
2. Předmět Dohody je veden pod označením:

SO403 – přeložka trasy SEK

Čl. 4

Úhrada nákladů za překládku

1. V souladu s § 104 odst. 18 ZoEK se stavebník zavazuje uhradit náklady související s přípravou a realizací překládky tj. vypracováním projektové dokumentace překládky, její řádné projednání s příslušnými správními orgány, následné provedení realizace stavby (včetně materiálu) dle této Dohody, včetně nákladů na vypracování dokumentace skutečného provedení stavby, geodetické dokumentace, geometrického plánu, úhrady všech poplatků (včetně poplatků za vklad věcného břemene do katastru nemovitostí) a jednorázovou úhradu za omezení vlastnického práva zřízením služebnosti vlastníku dotčené nemovitosti. Úhrada za zřízení věcného břemene bude zaplacená společností Vodafone vlastníkově překládkou dotčeného pozemku na základě faktury, kterou vystaví vlastník. Vodafone poté tuto úhradu včetně poplatku za vklad práva věcného břemene do katastru nemovitostí přefakturuje stavebníkovi v souladu s touto dohodou. Daňový doklad bude vystaven společností Vodafone v elektronické podobě, bude obsahovat všechny náležitosti daňového dokladu dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, dále bude obsahovat název stavby „Řípská – přemístění zastávky“ a bude doručen elektronicky stavebníkovi, a to na adresu od-faktury@brno.cz. Stavebníkem preferovaný formát faktury je formát PDF nebo ISDOC/ISDOCX. Přílohou faktury vystavené společností Vodafone bude kopie této uzavřené Dohody, dále doklad o zaplacení jednorázové úhrady a kopie úplatné smlouvy o zřízení služebnosti.
2. Předběžné náklady na realizaci překládky dle čl. 6 bod 1 b), činí 37.138 Kč, DPH se neuplatňuje. Stavebník bere na vědomí, že tyto náklady jsou pouze orientační. Jejich přesná výše bude stanovena až po realizaci překládky. Cenová kalkulace je přílohou této dohody. Součástí těchto nákladů není úhrada za zřízení práva věcného břemene a poplatek za vklad práva věcného břemene do katastru nemovitostí.
3. Stavebník a osoby jím pověřené a za něj jednající se zavazují k náhradě případných škod, v souvislosti s přípravou a realizací překládky, způsobených třetím osobám.

4. V případě, že dojde v době před provedením překládky a za platnosti této Dohody, k modernizaci nebo zvýšení přenosové kapacity podzemního vedení veřejné komunikační sítě Vodafone, která ovlivní rozsah překládky dle čl. 5 odst. 1., bere stavebník na vědomí, že se v této souvislosti zvýší náklady související s překládkou dle odst. 1. tohoto článku této Dohody.

Čl. 5

Zpracování projektové dokumentace

1. Stavebník a Vodafone se dohodli, že realizační projektovou dokumentaci překládky zajistí na náklady stavebníka Vodafone prostřednictvím společnosti InfoTel spol. s r. o., Novolíšeňská 18, Brno 628 00.
2. Vodafone se zavazuje poskytnout stavebníkovi podklady, pro účely zpracování projektové dokumentace stavby.
3. Stavebník překládky převezme od Vodafone podklady o stávající poloze podzemního vedení veřejné komunikační sítě, které je předmětem překládky, pro účely zpracování projektové dokumentace stavby a dokumentace skutečného provedení stavby. Kontaktní osoba Vodafone: [REDACTED]. Kontaktní osoby Infotel, realizace: [REDACTED], Infotel, projekce: [REDACTED]
4. Stavebník a Vodafone se dohodli na tom, že stavebník vyzve Vodafone v období 6 měsíců před plánovanou realizací překládky ke zpracování realizační projektové dokumentace překládky.
5. Stavebník se zavazuje, že do 30 dnů po obdržení geodetického zaměření překládky od Vodafone zajistí vypracování geometrického plánu v počtu výtisků potřebných pro vyhotovení smlouvy o zřízení služebnosti, kterým bude zaměřeno vedení sítě elektronických komunikací na pozemku uvedeném v čl. 2 této Dohody.
6. Po realizaci překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě a vyhotovení geometrického plánu stavebník zajistí úředně podpis vlastníka dotčené nemovitosti na Smlouvě o zřízení služebnosti za podmínek stanovených v této Dohodě a tuto podepsanou smlouvu pak předá zástupci Vodafone k podpisu.
7. Stavebník se zavazuje doručit projektovou dokumentaci stavby na adresu Vodafone Czech Republic a.s., Bzenecká 2, 628 00 Brno před započítáním realizace překládky. V případě nesouhlasu Vodafone s řešením překládky nemůže stavebník zahájit práce na předmětné překládce podzemního vedení veřejné komunikační sítě.
8. Obsah projektové dokumentace stavby upřesní zástupce Vodafone (dle čl. 5. odst. 3).

Čl. 6

Realizace překládky

Vodafone Czech Republic a.s.
Náměstí Junkových 2
155 00 Praha 5

Vodafone péče o zákazníky: 800 77 00
77 IČO: 25788001, DIČ: CZ25788001
vodafone.cz

Společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 6064.



První zelená síť

1. Stavebník a Vodafone se dohodli na tom, že realizace překládky proběhne následujícím způsobem:
 - a) Stavebník připraví projekt stavby a zajistí provedení zemních prací souvisejících s překládkou vedení (odkrytí stávajícího vedení, příprava kynety pro novou trasu, práce související s přeložkou např. podvrty, startovací jámy pro podvrty, výkopy pro zemní boxy sondy atp.)
 - b) Technologické provedení překládky včetně geodetického zaměření přeložených tras překládky připraví a zajistí Vodafone prostřednictvím své dodavatelské firmy InfoTel spol. s r. o., Novolišeňská 18, Brno 628 00.
2. V rámci realizace překládky nebudou ze strany Vodafone zajištěny definitivní povrchy překládkou dotčených pozemků. Definitivní povrchy bude realizovat stavebník. Realizace překládky musí probíhat za přítomnosti zástupce dodavatelské firmy InfoTel spol. s r.o. V případě potřeby je možné se obrátit na Vodafone (dle čl. 5. odst. 3).
3. Stavebník se zavazuje, že překládka bude provedena podle podmínek této Dohody, schválené projektové dokumentace stavby a přeložky a příslušných správních rozhodnutí (Rozhodnutí o povolení záměru). Stavebník se zavazuje doručit kopii platného Rozhodnutí o povolení záměru Vodafone před zahájením stavby.
4. Stavebník se zavazuje včas před realizací překládky zajistit na své náklady příslušná správní rozhodnutí.
5. Stavebník se zavazuje, že na vlastní náklady zajistí vytýčení překládané trasy sítě elektronických komunikací.
6. Provedení kontrolních měření před a po realizaci překládky a vlastní přeložení bude prováděno ve spolupráci s Vodafone.
7. Stavebník se zavazuje zajistit, aby vlastník překládkou dotčeného pozemku umožnil, jak pracovníkům Vodafone, tak třetí osobě, která na základě smluvního vztahu pro Vodafone realizuje činnosti související s touto překládkou, vstup na tento pozemek, a to za účelem provedení činností souvisejících s překládkou. Bude-li v rámci překládky nutné vstoupit také do staveb, které stojí na překládkou dotčeném pozemku, zavazuje se stavebník současně zajistit vstup i do těchto staveb. V případě porušení této povinnosti vzniká Vodafone nárok na náhradu škody, která jí v této souvislosti vznikne.
8. Stavebník se zavazuje oznámit min. 14 dní předem určené osobě z Vodafone předpokládaný termín zahájení zemních prací překládky a dohodne termín kontroly stavu podzemního vedení veřejné komunikační sítě před záhozem.
9. Stavebník se zavazuje min. 30 dnů před plánovaným zahájením stavby písemně požádat kontaktní osobu Vodafone (dle čl. 5. odst. 3) o stanovení termínu přepojení podzemního vedení veřejné komunikační sítě, včetně stanovení termínu případné výluky provozu.

Čl. 7

Předání a převzetí stanoviště stavby

Vodafone Czech Republic a.s.
Náměstí Junkových 2
155 00 Praha 5

Vodafone péče o zákazníky: 800 77 00
77 IČO: 25788001, DIČ: CZ25788001
vodafone.cz

Společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 6064.



První zelená síť

1. Po dokončení překládky vyzve Vodafone stavebníka k předání a převzetí staveniště stavby. O provedeném předání a převzetí bude pořízen zápis, který podepíše zástupce Vodafone a stavebníka s uvedením jména, funkce a vlastnoručním podpisem.
2. K přijímacímu řízení musí stavebník předložit níže uvedené doklady, u kterých bude potvrzena jejich správnost a úplnost příslušným pracovníkem Vodafone, jedná se o tyto doklady:
 - a) geometrický plán překládky pro účely vkladu práva odpovídajícího věcnému břemeni do katastru nemovitostí, nebo doklad o jeho předání k potvrzení na KÚ

Čl. 8

Dokumentace skutečného provedení překládky

1. Smluvní strany se dohodly na tom, že dokumentaci skutečného provedení překládky zajistí na náklady stavebníka Vodafone, a tato bude podkladem pro vypracování geometrického plánu.

Čl. 9

Závěrečná ustanovení

1. Tato Dohoda je vyhotovena v elektronické nebo listinné podobě, přičemž preferovaná je elektronická podoba dohody. Dohoda vyhotovená v elektronické podobě je opatřena kvalifikovanými elektronickými podpisy zástupců smluvních stran. Dohoda v listinné podobě je vyhotovena ve 2 stejnopisech, z nichž 1 vyhotovení obdrží Vodafone a 1 vyhotovení stavebník. Smluvní strany prohlašují, že pověření pracovníci uvedení v textu této Dohody jsou zmocněni k jednání ve smyslu platných předpisů.
2. Stavebník prohlašuje, že se seznámil s informacemi o ochraně soukromí ve společnosti Vodafone, které jsou dostupné na stránkách <https://www.vodafone.cz/o-vodafone/ke-stazeni/ochrana-soukromi/>. Pro případné uplatnění práv subjektu údajů nám, prosím, napište na emailovou adresu ochranaosobnichudaju@vodafone.cz.
3. Každá ze smluvních stran potvrzuje, že bude zpracovávat jako správce osobní údaje odpovědných osob druhé smluvní strany uvedené ve Dohodě. Tyto osobní údaje budou zpracovávány pouze pro účely správy smluvního vztahu založeného Dohodou. Po skončení trvání Dohody budou osobní údaje uchovávány jen po dobu nezbytně nutnou k ochraně oprávněných zájmů příslušné smluvní strany.
4. Smluvní strany se zavazují v souvislosti s plněním Dohody dodržovat veškeré právní předpisy upravující sankce (ekonomické, obchodní či finanční sankce, embarga nebo jiná omezující opatření), jakož i předpisy o kontrole exportu, platné v České republice, Evropské unii, Spojeném království a Spojených státech amerických. Každá strana má povinnost informovat druhou stranu při porušení těchto právních předpisů či změně statutu dané smluvní strany v souvislosti se sankcemi a kontrolou exportu. V případě, že taková situace nastane, má druhá strana právo okamžitě přerušit poskytování služeb a zboží nebo Dohodu ukončit, a to bez jakýchkoli sankcí.

5. Statutární město Brno je při nakládání s veřejnými prostředky povinno dodržovat ustanovení zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů (zejména § 9 odst. 2).
6. Smluvní strany se dohodly, že tato Dohoda bude uveřejněna v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), přičemž stavebník zajistí její uveřejnění v registru smluv.
7. Tato Dohoda nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a stává se účinnou dnem zveřejnění v registru smluv.
8. Smluvní strany potvrzují, že si Dohodu před podpisem přečetly, a dále že jsou seznámeny s jejím obsahem a rozumí jejímu textu.
9. Smluvní strany se dohodly, že tato Dohoda může být měněna nebo rušena pouze písemnou formou a po dohodě smluvních stran.
10. Ostatní práva a povinnosti smluvních stran touto Dohodou výslovně neřešená se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a dalších platných právních předpisů.
11. V případě, že nedojde do dvou let od podpisu této Dohody k realizaci překládky, tato Dohoda se ruší od počátku.

Příloha: cenová kalkulace

Doložka

Tato Dohoda byla schválena na schůzi Rady města Brna č. R9/171 dne 8. 4. 2026.

Za stavebníka:

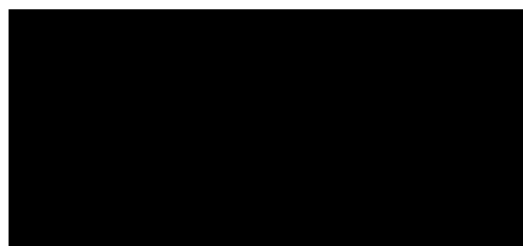
V Brně dne



Ing. Bc. Pavel Pospíšek
vedoucí Odboru dopravy MMB

Za Vodafone:

V Praze dne



Project Manager Network Expansion

vodafone

BoQ kalkulátor pro
dodavatele - Infotel

Typ cenové nabídky:

ACR

číslo zakázky:

Nahrát

CELKOVÁ CENA CENOVÉ NABÍDKY

37 138,120 Kč

A 2A - 2. ceník pohotovosti a servisu fyzické vrstvy optické sítě

B 2A - 4. ceník pro práce nad rámec paušálu a ostatní práce na síti + NSTD instalace a činnosti menšího rozsahu

C 2A - 5. ceník pořízení dat dokumentace skutečného provedení sítě v software SPIDER-CATV

D 2B - ceník pro výstavbu včetně vypracování geometrických plánů a zajištění smluv o Věcném břemeni

E 6 - 1. ceník vyjadřování o existenci SEK

F NEKATALOGOVÉ POLOŽKY

Číslo polož.	Popis položky	MJ	Cena za MJ	Množství	Cena za položku	množství	Katalog - Měrná jednotka	Podrobný popis položky
FA00000111	pomocný spotřební materiál - kopie	-	1,00 Kč	549,05	549,05 Kč	27452,49	%	Pomocný spotřební materiál 2% (výpočet suma celá kapitola 2B vyjma položky FA00000113)
FA00000113	globální zřízení staveniště	-	1,00 Kč	1400,08	1 400,08 Kč	28001,54	%	Globální zřízení staveniště 5% (pozn. lze použít pouze suma výpočet z podkapitol - 2B - Výstavba - zemní a pokládkové práce coax, zemní a pokládkové práce, FTTS - ostatní stavební a montážní práce, zemní práce)
FA00000508	tech. řeš. a výk. výměr 1% z inv. nákl.		1,00 Kč	3456,2	3 456,20 Kč	1	ks	„Technické řešení a výkaz výměr - 1% z investičního nákladu, min. 3 456,2 Kč (součet celé kapitoly 2B - do 345 620,- = 3 456,2 Kč / nad 345 620,- = 1% z objemu
FA00000120	HZS práce související s výstavbou	-	563,03 Kč	4	2 252,12 Kč		hod	HZS - na práce související s výstavbou, avšak neobsažené v ceníku (pozn. nutný předchozí souhlas investora)
FA00000128	inž čin pro projektové řízení stavby	-	725,68 Kč	4	2 902,72 Kč		hod	Inženýrská činnost pro projektové řízení stavby
FA00000171	vytyčení kabelového vedení	-	1 138,57 Kč	1	1 138,57 Kč		hod	Vytyčení kabelového vedení
FA00000174	malé DSP akce menšího rozsahu	-	3 253,05 Kč	1	3 253,05 Kč		případ	Malé DSP paušální cena - akce menšího rozsahu
FA00000175	geodetické zaměření do 100 bm	ks	5 630,29 Kč	1	5 630,29 Kč		ks	Geodetické zaměření do 100 bm
FA00000196	nast dom zes dle projektu	ks	256,49 Kč	1	256,49 Kč		ks	Nastavení domovního zesilovače dle projektu
FA00000209	zatažení nebo zafouknutí coax kbl	-	30,02 Kč	252	7 565,04 Kč		bm	Zatažení nebo zafouknutí koaxiálního kabelu do trubky ve výkopu nebo do kabelovodu
FA00000214	mont kabelových redukcí nebo spojek	ks	93,84 Kč	14	1 313,76 Kč		ks	Montáž kabelových redukcí nebo spojek
FA00000219	dem mat a odvoz na složiště investora	-	563,03 Kč	2	1 126,06 Kč		hod	Demontáž materiálu a odvoz na složiště investora
FA00000224	proměření stavu met kbl reflektometrem	ks	287,77 Kč	7	2 014,39 Kč		ks	Proměření stavu metalického kabelu reflektometrem
FA00001007	Logistic fee - Coax cable Servis	-	1,00 Kč	63,50	63,50 Kč		%	Logistic fee - Coax cable - Servis
FA00001008	Other mat - Coax cable Servis	-	1,00 Kč	2116,80	2 116,80 Kč		souhrn	Other mat - Coax cable - Servis
XX_OST_101	smršť. Trubka 16/5		350,00 Kč	6	2 100,00 Kč			

Předběžné náklady na realizaci přeložky SEK Vodafone v rámci akce "Řípská – přemístění zastávky, SO403 – přeložka trasy SEK" včetně geodetického zaměření skutečného provedení. Kalkulace je vypracovaná bez výkopových a zemních prací, krytí a záhozu, které bude zajišťovat stavebník. Součástí kalkulace není agenda věcných břemen - tj. uzavření smlouvy na VB , vyhotovení geometrického plánu, podání vkladu na KN a souvisejících správních poplatků.

C2 General